

## Representaciones de la mujer-madre en la prensa salteña

Estela Josefina Picón

UNSa

lelep10@gmail.com

**Fecha de recepción:** 17/03/2019

**Fecha de aceptación:** 24/05/2019

**Palabras clave:** madres, periódico digital, procesos verbales, roles, lingüística sistémico funcional

### Resumen

En este trabajo se analizan las representaciones de la mujer-madre en notas publicadas por el periódico digital *Qué Pasa Salta*. A través del análisis de las formas gramaticales se infiere la violencia discursiva que se ejerce sobre el grupo de madres solteras de estratos populares que no trabajan y reciben planes sociales.

La Lingüística Sistémico Funcional concibe la lengua como un instrumento de control y manipulación ideológica. La gramática, a través de la cual se transmiten y a la vez se distorsionan significados, es entendida como un conjunto relacionado de categorías y procesos, que describen la interrelación entre objetos y eventos (Hogde y Kress, 1993).

Desde esta perspectiva se efectúa, en los textos seleccionados, la comparación de cláusulas de acuerdo con los procesos verbales que las componen, pues el contraste permite establecer qué roles ocupa la mujer-madre, y si tales roles son activos (como el de *actor* en los procesos materiales, el de *perceptor* en los mentales, o el de *locutor* en los dicendi), o pasivos (como el de *actuante* en los comportamentales).

La información relevada muestra la mirada despectiva hacia la madre soltera de estratos populares, a la que llaman "luchona" y "planera", y cuya voz no aparece en los testimonios (reservados

a mujeres “trabajadoras”, a las de sectores sociales más acomodados y a hombres); solamente se habla de ella desde un lugar de enunciación que la estigmatiza. Del análisis de procesos y roles se infiere que, en las cláusulas, las mujeres-madres de estratos medios y altos, y las de sectores populares que trabajan fuera de sus hogares ocupan preferentemente el rol de agente y de perceptor, mientras que a las que no tienen empleo fuera de sus casas y pertenecen a sectores populares se les confiere con más frecuencia roles pasivos que papeles activos.

**Key Words:** women-mothers, digital newspaper, verbal processes, roles, functional systemic linguistics

### **Abstract**

This paper analyses some of the issues raised in the notes published by the local digital newspaper “*Que Pasa Salta*” about “women-mothers” by considering the grammatical forms used. The discursive violence can be inferred on the group of single mothers of popular strata who do not work and receive social plans.

Systemic Functional Linguistics conceives language as an instrument of ideological control and manipulation. At the same time, grammar may function distorting meanings. This can be understood as a related set of categories and processes, which describes the interrelation between objects and events (Hogde & Kress, 1993).

From this perspective, in the selected texts, some clauses according to the verbal processes that compose them are being compared. Bearing in mind that the contrast allows to establish which is the role “the mother-woman” occupies, and whether those roles are active (such as that of *acting individual* in the material processes, the one of perceiver in the mental ones, or the one of speaker in the *dicendi*), or passive ones (like the one of *acting individual* in the behavioral ones).

The information of the newspaper considered for this study shows the contemptuous view towards the single mother of popular strata, which they call “luchona” and “planera” (a slang word related to “pushy” the meaning of which is not used in the testimonies (reserved for *working* women, the better-off social sectors and for men); it is only used to refer to a place of privileged enunciation which stigmatizes. From the analysis of processes and roles, it can be inferred that women-mothers of medium and high strata, and those of popular sectors who work outside their homes, preferably occupy the role of agent and subjective perceiver, while those who are unemployed or do not work outside their homes and belong to popular sectors are more often given passive roles than active roles.

## Introducción

El propósito de este trabajo es analizar las representaciones de la mujer-madre en la prensa digital salteña, particularmente en el diario digital *Qué Pasa Salta*. Este periódico suele incluir notas referidas a las madres de distintos sectores sociales: las de estratos altos y medios, las de sectores bajos que tienen empleos fuera del hogar, y las de sectores bajos que no realizan trabajos remunerados. Las representaciones de los distintos grupos son diferentes y de ello da cuenta el lenguaje.

*Qué Pasa Salta* es el periódico digital que tiene más lectores en la provincia; sus redactores obtienen la información de otros medios periodísticos, de Facebook o suben videos de un programa de televisión llamado *Somos la mañana* que conduce el dueño del diario, Emiliano Durand, u otros textos que envían sus lectores o redactores. Las notas del diario son muy variadas; la improvisación (mucha información no se chequea y contiene contradicciones en el interior de las notas), la apelación a las emociones y la referencia a crímenes, violaciones, muertes en accidentes fatales, son constantes. También es frecuente la apelación al lector al que al final de muchas notas se alude con un “¿Y vos qué opinás?”.

Las situaciones protagonizadas por madres son frecuentes en las notas: se destaca a las trabajadoras que mantienen solas a sus hijos, a las que son discriminadas o maltratadas por los hombres, y a las mujeres que no trabajan. Estas últimas son cuestionadas por recibir dinero del Estado y comportarse como si fueran “solteras”. Además, las notas en las que se las menciona reciben mayor cantidad de comentarios, en muchos de los cuales directamente se las insulta. En esta comunicación se realiza un análisis gramatical de las cláusulas que componen las notas, desde la perspectiva de la lingüística sistémico funcional. Si bien las cláusulas aluden a la mujer, a sus hijos, a sus maridos y a otros sectores como los usuarios del diario o de las redes, aquí se examinan específicamente aquellas en las que los papeles temáticos se refieren a las mujeres-madres de distintos estratos sociales.

## Marco teórico

La lengua es un instrumento de comunicación, pero también de control social, puesto que los enunciadores pueden emplear las formas lingüísticas para distorsionar los significados y, de esa manera, manipular a los enunciatarios en función de sus intereses de clase. De ahí que la lengua sea ideológica y política. (Hodge y Kress, 1993). La lingüística sistémico funcional estudia

el lenguaje en relación con el contexto de situación y la cultura en la que se habla o escribe. El primero es el contexto inmediato y puede ser muy diferente en las distintas culturas (Christie y Unsworth, 2000). Por tanto, los recursos lingüísticos mediante los cuales se puede manipular los significados difieren según las culturas que los emplean.

Es en la interacción social donde se van construyendo los significados, que se realizan en el léxico-gramática (Menéndez, 2006). Halliday afirma que “La gramática es la unidad central de procesamiento del lenguaje, la fuente de poder donde se crean los significados” (Halliday y Mathiessen, 2014, p. 21). La teoría lingüística que este autor fundó postula tres funciones esenciales del lenguaje: la ideativa o experiencial, la interpersonal y la textual; estas tres metafunciones inciden en cada cláusula de los textos. Los significados ideacionales se realizan a través del sistema de transitividad, definido como “un recurso gramatical para construir el flujo de la experiencia en términos de un proceso realizado gramaticalmente como una cláusula” (Ghio y Fernández, 2008, p. 93).

Este trabajo se centra en el sistema de transitividad, específicamente en el componente experiencial, ya que considera cómo se construyen en las cláusulas los procesos de la experiencia humana a través de actores, metas y circunstancias, entre otros papeles temáticos. A continuación se especifican los procesos verbales y los roles que se observan en las notas periodísticas seleccionadas.

De acuerdo con el modelo de la Lingüística Sistémico Funcional, en cada cláusula se menciona un proceso verbal, que se clasifica semánticamente según sea material, mental, relacional, comportamental, verbal o existencial. Cada proceso verbal implica, a su vez, determinados roles semánticos. Así, por ejemplo, un verbo material como “entregar” puede tener un actor o agente que realiza la acción (“una mujer entrega”), una meta (“entrega un regalo”), un destinatario (“entrega un regalo a su marido”), una circunstancia de lugar, tiempo, modo, compañía (“en el parque”, “con su mujer”, “despreocupadamente”), o un paciente que generalmente cumple la función de sujeto pero no realiza la acción sino que es afectado por ella (por ejemplo, “el bebé nació”; “la tierra se abrió”).

Un verbo mental como “sentir” implica que existe un perceptor (“ella siente”) y un fenómeno (“siente tristeza”). Un verbo comportamental supone un actuante (“ella se juega”) y un alcance (“su vida”). Un verbo de decir se extiende a un emisor (“ella dice”) y una locución (“dice algo”). Un verbo existencial contiene un existente (“había alguien”) (Ghio y Fernández, 2008, pp. 104-111).

La hipótesis que guía este trabajo es la siguiente: el rol de agente, es decir, el que realiza conscientemente una acción, y el rol de perceptor que es quien siente, ama, piensa, son asignados especialmente a las madres de sectores altos y medios y a las que trabajan fuera de sus casas.

En cambio, los roles pasivos, como el de paciente y meta se asignan con mayor frecuencia a las madres que no tienen empleos remunerados. Estos papeles semánticos dan cuenta de las representaciones que las mujeres-madres de distintos sectores sociales tienen en la sociedad, y la prensa digital contribuye a manipular dichas representaciones.

### **Corpus**

Para analizar las cláusulas, se seleccionaron ocho notas en las que se revelan los roles semánticos que desempeñan diferentes mujeres-madres. Los textos incluyen posteos en Facebook, entrevistas en videos, comentarios de televidentes en programas en vivo, entre otros. No se incorporaron textos en los que se registra la voz de las mujeres de estratos bajos que no trabajan fuera de sus casas. El diario digital no incluye sus testimonios aun cuando ellas son directamente atacadas en los comentarios e incluso en las notas. Por eso se eligieron otras publicaciones en las que otros enunciadores (hombres, especialistas, comentaristas) hablan de ellas. A continuación, se hace referencia a las notas que fueron seleccionadas y a los datos obtenidos a partir del análisis de las cláusulas.

### **Análisis de cláusulas**

#### Madres de sectores medios y altos

En un posteo de Facebook, una madre, que trabaja y es estudiante universitaria, se queja del maltrato del que es objeto en una oficina en la que se realiza el trámite para obtener la tarjeta de SAETA —empresa de transporte que monopoliza el servicio urbano de pasajeros en la ciudad de Salta y alrededores—. Pide entrar porque está lloviendo y lleva a su bebé en brazos y por eso es cuestionada por el guardia quien le dice que no debe llevar niños, y agrega que lo hace solo para obtener el privilegio de pasar primero.

Con relación a los roles semánticos, la mujer cumple el de agente en 10 cláusulas: en 6 de ellas habla en primera persona del singular, en 2 se refiere a todas las embarazadas en plural, en forma irónica: “¿Entonces ahora nos embarazamos para poder hacer trámites?” Las otras dos cláusulas aluden a las acciones que el guardia le atribuye a la mujer: “no debes traer niños”, “lo haces para que te hagan pasar primero”. La mujer es también perceptor y actuante en cláusulas como las siguientes: “no quiero que mi bebé se moje”, “la sangre me hirvió”. Es también emisor de procesos verbales: “yo les digo”, “les juro”, y apela a sus conocidos de las redes que son perceptores: “todos conocen mi situación”, “saben que a mis hijos los cargo hasta para ir a trabajar”.

El cuadro 1 da cuenta de los roles asignados a la mujer:

**Cuadro 1**

Roles	Total: 20	Porcentajes	
Agente	6 (asignados por la enunciadora)	30	50
	2 (asignados por el guardia)	10	
	2 (asignados por la enunciadora a todas las mujeres)	10	
Actuante	3	15	
Paciente	2	10	
Emisor	2	10	
Destinatario	1	5	
Perceptor	1	5	
Fenómeno	1	5	

La segunda nota incluye otro posteo de Facebook en el que una madre joven se queja de que no le permiten amamantar a su bebé en el Cerro de la Virgen, adonde fue a rezar. Quien se lo impide y la invita a “retirarse amablemente” es una mujer “servidora de la Virgen”, que hace cumplir las reglas del lugar. Como puede verse en el cuadro 2, la mujer es mencionada en mayor porcentaje en las cláusulas que aluden a circunstancias. Le sigue el papel semántico de agente, el de perceptor (“me siento pensativa”), actuante (“rezando”), emisor (“les cuento”) y paciente (“qué me pasó”). Su cuestionamiento en las redes se expresa a través de los roles de portador y atributo: “¿es algo asqueroso o desubicado?”.

**Cuadro 2**

Roles	Total: 28	Porcentajes
Circunstancia	9	32,1
Agente	6	21,4
Actuante	2	7,1
Portador	2	7,1
Atributo	2	7,1
Meta	1	3,5
Destinatario	1	3,5

Perceptor	1	3,5
Fenómeno	1	3,5
Alcance	1	3,5
Emisor	1	3,5
Locución	1	3,5

La tercera nota incorpora las palabras de Isabel Macedo, esposa de Juan Manuel Urtubey, gobernador de la provincia de Salta; en ella justifica su decisión de ser madre. Se atribuye el rol de agente en cláusulas como “me casé”, “pude hacer todo lo que quise”, “viajé”, “(pude) convertirme en la mamá de una niña”, pero es sobre todo perceptor (“opino”, “no quiero”, “siento”, “quise”, “no sé”, “estimo”, “amo”) y poseedor (“tener hijos”, “tuve trabajos espectaculares”, “voy a tener una bebita”). Con relación a otras mujeres, es quien más habla de sí misma, desde una posición activa —ha triunfado en su trabajo y en su vida familiar— y es quien más expresa sus pensamientos y emociones. Lo hace desde un lugar privilegiado, desde donde ser madre es altamente estimado.

El cuadro 3 da cuenta de los roles que se asigna a la mujer en esta nota:

**Cuadro 3**

Roles	Total: 45	Porcentajes
Perceptor	10	22,2
Fenómeno	8	17,7
Circunstancia	6	13,3
Agente	5	11,1
Poseedor	3	6,6
Poseído	3	6,6
Alcance	2	4,4
Identificador	2	4,4
Identificado	2	4,4
Emisor	1	2,2
Locución	1	2,2
Meta	1	2,2
Actuante	1	2,2

Madres de sectores populares que trabajan fuera del hogar

La cuarta nota hace referencia a una mujer que vende panes caseros en una avenida de la ciudad de Salta, junto a sus hijos. El texto es acompañado de un video en el que habla la mujer, mientras en pantalla aparecen escritos fragmentos de lo que dice acompañados de las expresiones “Mamá leona”, “Orgullo salteño”. Como se muestra en el cuadro 4, la mujer, madre de cuatro hijos, aparece en rol de agente en 13 cláusulas, en las cuales se destaca su rol de trabajadora (“hago pan casero”, “trabajo”, “empiezo a las 12 del mediodía”, “salgo”, “uno se la rebusca”, “yo vivo de esto”); también es destinataria de las acciones y las palabras de sus hijos (“las chicas más grandes me ayudan”, “siempre me dicen que te vaya bien, te doy un beso”); es perceptor (“yo sé que ya tienen para comer”, “cuando uno quiere se la rebusca”) y actuante (“gracias a Dios me va bien”); paciente (“no nos alcanzaba la plata”); es portador y atributo (“yo estoy orgullosa”); identificador e identificado (“soy Eliana”, “orgullosa de ser lo que soy”); poseedor (“tengo una ayuda”, “tengo cuatro hijos”). Si bien atraviesa dificultades económicas, la enunciativa enfatiza sus estrategias de supervivencia, su orgullo por trabajar y mantener a sus hijos, quienes a su vez la ayudan y estimulan. El diario le da voz y destaca su rol de madre virtuosa y su deseo de trabajar en condiciones desfavorables. Ello permite distinguirla de las madres que, según el diario, solo se conforman con recibir dinero del Estado.

**Cuadro 4**

Roles	Total: 38	Porcentajes
Agente	13	34,2
Poseedor	4	10,5
Identificador	3	7,8
Identificado	3	7,8
Actuante	3	7,8
Destinatario	3	7,8
Perceptor	2	5,2
Portador	2	5,2
Atributo	2	5,2
Meta	1	2,6
El que está*	1	2,6

\*1

1. “El que está” alude a la persona que se encuentra en un determinado lugar. La enunciativa expresa “Yo estoy aquí”.

La quinta nota se titula “La mitad de las salteñas llega a los 24 años con hijos”. Este texto, que apareció originalmente en el diario *El Tribuno*, expone desde un lugar de privilegio representado por autoridades del Ministerio de Salud y, particularmente, una ginecóloga, el modo en que son representadas las madres jóvenes en la sociedad salteña. Se distinguen grupos de mujeres, observados según los índices: las madres en general, las de sectores medios y las de sectores populares. El primer grupo no cumple el rol de agente, solo es paciente (“la mitad de las salteñas llega a los 24 años con hijos”, “el índice de maternidad crece”, “el embarazo adolescente pasó del 19% al 23%”) y circunstancia (“en esa franja de la población femenina”, “en plena juventud”). Las de sectores medios cumplen el rol de agente en “cursar una carrera universitaria”, el de actuante en “varias mujeres no resignan su formación profesional” y de poseedor en “tenga una pareja estable”, “cuente con los recursos óptimos”. Las mujeres de estratos populares que no trabajan sí cumplen el papel de agente (“comprar pañales”, “tendrá que comprar alimentos”, “muchas de las chicas no terminaron el secundario”, “mantener a su hijo”), pero las acciones que pueden llegar a realizar dependen de ser poseedoras de ingresos provenientes del Estado (“varias solo cuentan con la asignación universal”). Son actuantes en “algunas mujeres buscan un descendiente”, pacientes en “de algo tiene que vivir”, emisoras en “varias mujeres dialogaron”, “reconocieron”, perceptoras en “no saben cómo van a mantener a sus hijos”, “buscan no sentirse solas”, “se ve cierta desesperanza”. Su lugar social contrasta con el de los profesionales de la salud que son quienes registraron los índices de maternidad joven y cuya emisora, ginecóloga, sexóloga y educadora sexual, es quien tiene la única palabra autorizada, porque es quien “aclaró”, “remarcó”, “agregó” y “recordó”. Ella es quien habla por las mujeres, que solo están representadas a través de índices.

Los cuadros 5, 6 y 7 dan cuenta de las distintas representaciones de las mujeres, de acuerdo con los estratos a los que pertenecen.

**Cuadro 5**

Roles asignados a las madres en general (sin distinción de sectores)	Total: 11	Porcentajes
Paciente	3	27,2
Circunstancia	3	27,2
Alcance	2	18,1
Meta	1	9
Identificador	1	9
Identificado	1	9

**Cuadro 6**

Roles asignados a las madres de sectores medios	Total: 8	Porcentajes
Poseedor	2	25
Poseído	2	25
Agente	1	12,5
Meta	1	12,5
Actuante	1	12,5
Alcance	1	12,5

**Cuadro 7**

Roles asignados a las madres de sectores bajos	Total: 33	Porcentajes
Circunstancial	6	18,1
Agente	4	12,1
Poseedor	3	9
Poseído	3	9
Actuante	3	9
Perceptor	2	6
Fenómeno	2	6
Atributo	2	6
Locutor	2	6
Locución	1	3
Adjunto	1	3
Meta	1	3
Paciente	1	3
Alcance	1	3
Portador	1	3

La sexta nota incluye un video en el que se escucha a un televidente, quien expresa su opinión sobre las madres solteras en el programa *Somos la mañana*. En esta emisión, se convoca a un grupo de madres que pertenecen a una institución que las organiza y ayuda. El hombre distingue dos clases de madres: las trabajadoras como su propia madre y las que no trabajan. El rol

de agente que desempeñan los dos grupos es muy diferente: mientras la madre del hombre es valorada porque “crió tres, cuatro hijos sola”, “iba casa por casa”, “(solía) lavar ajeno”, las madres solteras “están chupando”, solo saben “ir a cobrar la asignación”. En cuanto al rol de actuante, la madre del hombre “tenía que remar”, en tanto las jóvenes “están esperando para ir a cobrar la asignación”. Los maridos de ambos grupos se asemejan: “el sinvergüenza de mi padre se fue”, y de las parejas de las jóvenes sostiene que “el marido agarra los planes sociales”, “va a tomar”, “andan en moto”, “andan en auto”. Las madres solteras también cumplen el rol de portador y atributo: “una o dos están embarazadas” (refiriéndose a las que están presentes en el programa televisivo); otras “están hasta el puje”, aludiendo a quienes él observa los fines de semana. En contraposición a la actitud de las madres, hace referencia a los hijos, que son destinatarios (“para los chicos nada”) y portadores-atributos (“los chicos pata pila”). El cuadro 8 consigna los roles asignados a la madre del enunciador, y el 9 a las madres solteras y jóvenes.

**Cuadro 8**

Roles asignados a la madre del enunciador	Total: 11	Porcentajes
Agente	5	45,4
Poseedor	2	18,1
Poseído	2	18,1
Circunstancia	1	9
Actuante	1	9

**Cuadro 9**

Roles asignados a las madres solteras	Total: 13	Porcentajes
Circunstancia	4	30,7
Agente	2	15,3
Portador	2	15,3
Meta	1	7,6
Fenómeno	1	7,6
Actuante	1	7,6
Atributo	1	7,6
Alcance	1	7,6

La séptima nota se titula “Abuela entró a un conocido boliche salteño a buscar a su nieta para que cuide su bebé”. Como se advierte en los cuadros 10 y 11, las cláusulas en las que la abuela cumple el rol de agente son 6 (“entró”, “buscar”, “tuvo que meterse”, “ingresó”, “fue a buscar”, “suele frecuentar el lugar”); es también emisor (“decirle”, “pidió permiso”). La nieta también es agente en “que vuelva a su casa”, “cuide a su bebé”, y también de “bailando” y “bebiendo”. Es también portador-atributo en “se encontraba con amigos”, “es menor de edad”, meta en “buscar a su nieta” y destinatario de “decirle”. Se alude también a un grupo de críticos —no aparecen especificados; pueden ser testigos de los hechos, o lectores, o comentaristas, o voces inventadas por el autor de la nota— que también ocupan roles: son perceptores en “indignó a todos”, alcance de “generó fuertes críticas” y circunstancia en “según el relato de testigos”. Llama la atención este lugar de crítica porque al final de la nota se pone en duda la veracidad de la información: “Otras versiones aseguran que la mujer suele frecuentar el lugar con asiduidad, pero sólo por diversión”.

**Cuadro 10**

Roles asignados a la abuela	Total: 9	Porcentajes
Agente	6	66,6
Locutor	2	22,2
Locución	1	11,1

**Cuadro 11**

Roles asignados a la nieta	Total: 10	Porcentajes
Agente	3	30
Actuante	2	20
Identificador	2	20
Portador	1	10
Meta	1	10
Destinatario	1	10

Por último, se consideran los memes de la nota denominada “ ‘Es de luchonas ATR’, la página que hizo estallar a las salteñas”. El texto plantea dos posiciones con respecto a la página de Facebook: una censora y la otra favorable (ya que encuentra “divertida” la burla de la que es objeto la mujer). Solo se analiza aquí el componente lingüístico de los memes. El primero expresa:

“Cuando estás sentado en el bus y llega una luchona con su bendición”. El segundo, “Miralo al pelotudo. Cayó con su novia ‘la luchona’ ”. Y el tercero, “Ojalá me hubiera casado con el Yoni así me robaría cosas piolitas...”. En el primero la madre soltera (“llega una luchona”) cumple el rol de paciente, es un experimentador humano no volitivo, y su bebé (“con su bendición”) es una circunstancia. El aludido por el meme, y a quien seguramente le va a molestar la presencia de la madre con su bebé porque deberá darle el asiento, cumple el papel de portador-atributo (“vos estás sentado en el bus”). La mujer es alguien que importuna a los usuarios de las redes. En el segundo meme la madre tiene el rol de circunstancial (“cayó con su novia ‘la luchona’ ”). El objeto de la burla de los usuarios de las redes no es solo la mujer, sino también su pareja que cumple el rol de fenómeno (“miralo al pelotudo”) y de paciente (cayó). Cumple el rol activo el destinatario del meme, quien es perceptor (“míralo”) y censor de la pareja.

El tercer meme es el único que le da, en forma sarcástica, la voz a la madre de estratos bajos. Ella cumple la función de actor (“ojalá me hubiera casado”) y de destinatario (“me robaría”). Su pareja deseada también cumple el rol de actor (“robaría cosas piolitas”) y de circunstancial (“con el Yoni”). El estereotipo de la pareja de este grupo de madres es el de ladrón, y el de ella es el de cómplice del ladrón. Ella es quien desea bienes pero no los consigue trabajando.

El cuadro 12 resume los roles que cumplen las mujeres aludidas en los memes.

**Cuadro 12**

Roles	Total: 4	Porcentajes
Agente	1	25
Paciente	1	25
Destinatario	1	25
Circunstancial	1	25

El cuadro 13 releva las realizaciones y porcentajes que se obtuvieron del análisis de los roles que cumplen los tres grupos de madres: las de sectores medios y altos (aludidas en las notas 1, 2, 3 y las consideradas por la ginecóloga de la nota 5), las de sectores bajos que tienen empleos fuera del hogar (la mencionada en la nota 4, la madre del enunciador de la nota 6 y la abuela de la 7) y las de sectores populares que no trabajan fuera de sus casas (las indicadas por la médica de la nota 5, las madres solteras cuestionadas por el enunciador de la nota 6, la nieta de la 7 y las mujeres aludidas en los memes).

**Cuadro 13**

Roles asignados a las madres	Madres de sectores medios y altos		Madres de sectores bajos que trabajan fuera del hogar		Madres de sectores bajos que no trabajan fuera del hogar	
	Total: 98	Porcentajes	Total: 57	Porcentajes	Total: 60	Porcentajes
Agente	19	19,3	24	42,1	10	16,6
Perceptor	12	12,2	2	3,5	2	3,3
Emisor	4	4	2	3,5	2	3,3
Actuante	7	7,1	4	7	6	10
Paciente	2	2	0	0	2	3,3
Destinatario	2	2	3	5,2	2	3,3
Meta	3	3	1	1,7	3	5
Alcance	4	4	0	0	2	3,3
Portador	2	2	2	3,5	4	6,6
Poseedor	5	5,1	6	10,5	3	5
Identificador	2	2	3	5,2	2	3,3
Fenómeno	10	10,2	0	0	3	5
Circunstancia	15	15,3	1	1,7	11	18,3
Atributo	2	2	2	3,5	3	5
Poseído	5	5,1	2	3,5	3	5
Identificado	2	2	3	5,2	0	0
Locución	2	2	1	1,7	1	1,6
Estativo	0	0	1	3,5	0	0
Adjunto*	0	0	0	0	1	1,6

\*2

Si bien se relevan todos los roles que cumplen en las cláusulas las madres, solo se especifica en este apartado la diferencia entre papeles semánticos activos (agente, perceptor y emisor) y pasivos (actuante, paciente, destinatario, meta y alcance).

De la comparación de los porcentajes se infiere que los roles activos predominan en las mujeres de los sectores medios y altos y en el grupo de las que realizan trabajos fuera de sus casas. El papel de agente es ejercido por los tres grupos, pero el segundo contrasta con los restantes, porque los enunciadores (la “mamá leona”, el televidente y el redactor que comenta sobre la abuela

2. El rol “adjunto” hace referencia al que se cumple fuera de una cláusula pero en relación directa con ella, por ejemplo, el vocativo “Mamá, espero que te vaya bien”.

que se ocupa de su nieto) destacan los trabajos que realizan estas mujeres para sostener sus hogares y criar a sus hijos. Las madres que no trabajan son también agentes pero de procesos distintos; según los enunciadores, bailan, beben alcohol, se divierten, viven del Estado; son, por tanto, cuestionadas en su rol de madres. Las mujeres del primer grupo, en cambio, hacen oír sus voces para responder a las críticas y a los ataques verbales de otras personas que les cuestionan el asistir a una oficina con sus hijos en brazos y amamantar en público. Con respecto al rol de emisor, no se observan diferencias en los porcentajes: los dos primeros grupos hablan por sí mismos (aunque lo hace solo una mujer del segundo) y al tercero se lo hace hablar en forma ficticia y sarcástica, como en el meme de la madre que desea que su pareja robe para ella.

El rol de perceptor es también activo e implica poner de manifiesto el mundo mental de las mujeres. Solo el primer grupo revela un porcentaje alto, pues las tres madres que lo componen hacen oír su voz y expresan sus sentimientos y opiniones.

Con respecto a los roles pasivos, el de actuante, el de paciente y el de meta alcanzan un porcentaje mayor en el tercer grupo. En el primero solo predomina el rol de alcance y el segundo grupo obtiene un porcentaje mayor en relación al papel de destinatario. La mayor incidencia de los roles pasivos en las mujeres de sectores bajos que no trabajan fuera del hogar se debe a que su voz no es escuchada, por tanto los enunciadores de las notas hablan por ellas, y eligen los rasgos que las muestran como “malas madres”.

## **Conclusiones**

Se han considerado en este trabajo notas periodísticas, fragmentos de notas, testimonios de madres y memes. No se tomó en cuenta lo que expresan los comentarios de los lectores del diario y los usuarios de las redes, quienes refuerzan la estigmatización hacia las mujeres en general y las madres solteras en particular.

En los textos escogidos se destaca la ausencia de voz de las madres pobres que no tienen empleo fuera de sus casas; son estigmatizadas por tener hijos y subsistir con el dinero que proporcionan los planes del Estado. Son “habladas” siempre por otras (como las profesionales expertas en maternidad), otros (como el hombre que solo resalta sus adicciones y juergas) y por los propios redactores de las notas, quienes se basan en los testimonios de supuestos testigos o simplemente en comentarios anónimos descalificadores.

Con respecto a los roles semánticos, el de agente es predominante en las cláusulas referidas a las madres que trabajan, y el diario y las redes las enaltecen. También lo cumplen, en menor porcentaje, las de sectores altos y medios, y las madres de estratos bajos. Son estas últimas quienes, según los enunciadores, en lugar de trabajar, prefieren bailar, beber, y vivir de la Asignación Universal por Hijo. No se habla de sus dificultades habitacionales, de la escasez de recursos (excepto en el texto en el que una ginecóloga habla de la maternidad en este grupo de jóvenes), de la obligación que tienen sus parejas en relación con sus hijos, de la falta de acceso a la educación y al empleo formal e informal, ni del trabajo no remunerado que ellas realizan en sus hogares. Se las considera únicas responsables de su maternidad y culpables de muchos de los males sociales.

El papel de perceptor se les asigna predominantemente a las mujeres de sectores acomodados y medios. Lo que sienten y piensan y también lo que pueden decir es consecuencia del lugar social que ocupan. Las madres pobres no tienen chances de decir ni de pensar ni sentir; su condición las estigmatiza.

La construcción de significados a través de las cláusulas de los textos que se analizan aquí es ideológica y política. De los roles que la prensa digital asigna a la mujer-madre se deduce la manipulación de las ideas de los usuarios a través del lenguaje. En efecto, quien pertenece a sectores medios y altos tiene derecho a la palabra y a través de ella defiende su condición de madre; en las notas su maternidad no es cuestionada, puesto que puede defenderse a través de las redes que la prensa releva. En cambio, quien obtiene ayuda social del Estado debe recibir a cambio sanciones a nivel simbólico, agravios a su condición de mujer y la acusación de que vive de los ciudadanos que pagan impuestos. Por eso no tiene voz, porque el diario solo la usa como tema para el sarcasmo y la agresión verbal. La única manera en la que puede librarse del escarnio es trabajando en condiciones indignas y riesgosas: a esta clase de mujer se la llama "leona" y se la califica como "orgullo salteño".

## Bibliografía

- Christie, F. y Unsworth, L. (2000) "Developing socially responsible language research" en Unsworth, L. (ed) *Researching Language in Schools and Communities. Functional Linguistic Perspective*. London, Cassell, cap. 1, traducción: Estela Inés Moyano.
- Ghio, Elsa y María Delia Fernández (2008) *Lingüística sistémico funcional*. Rosario: Universidad Nacional del Litoral.
- Halliday, M.A.K. revised by Christian Matthiessen (2014) *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. London: Routledge.
- Hogde, R. y G. Kress (1993) *Language as ideology*. Londres: Routledge, capítulo 1.
- Menéndez, Salvio Martín (2006) *¿Qué es una gramática textual?*, Buenos Aires, Litera.

### Notas periodísticas analizadas

- “Lo traés a tu bebé para pasar primero”, la indignante frase de un salteño contra una mamá (2018) en *Qué Pasa Salta*, 15/02. Salta, <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-192839/>
- La echaron de la Virgen del Cerro por darle la teta a su bebé: el indignante relato (2018) en *Qué Pasa Salta*, 20/01. Salta, <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-191242/>
- Desde Salta, Isabel Macedo le respondió a Facundo Arana (2018) en *Qué Pasa Salta*, 24/02. Salta, <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-193454/>
- La fuerte historia de una madre salteña que vende bollos para alimentar a sus hijos (2017) en *Qué Pasa Salta*, 16/11. Salta, <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-187287/>
- La mitad de las salteñas llega a los 24 años con hijos (2013) en *Qué Pasa Salta*, 11/04. Salta, <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-36799/>
- Las tildaron de “planeras”: la llamada de un televidente que enfureció a todos (2017) en *Qué Pasa Salta*, 22/06. Salta. URL: <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-177881/>
- Abuela entró a un conocido boliche salteño a buscar a su nieta para que cuide su bebé (2017) en *Qué Pasa Salta*, 17/10. Salta. URL: <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-185347/>
- “Es de luchona ATR”, la página que hizo estallar a salteñas (2018) en *Qué Pasa Salta*, 05/02. Salta, <https://www.quepasasalta.com.ar/nota/noticia-192175/>